

Valutazione degli studenti con BiLS Principi teorici e esempi operativi

DEAL

Differenze Evolutive e Accessibilità
nell'Apprendimento/Insegnamento Linguistico

<http://www.gruppodeal.it/>
www.facebook.com/progetto.deal

Bolzano 9 novembre 2018

Carlos Melero
Università Ca' Foscari Venezia

melero@unive.it
www.facebook.com/meleroorodriguez
www.carlosmelero.it

0. Prima di cominciare
1. Cos'è la valutazione?
2. Criteri di accessibilità
3. Metodologie per la misurazione
 - 3.1. Prove oggettive
 - 3.2. Prove soggettive



0. Prima di cominciare



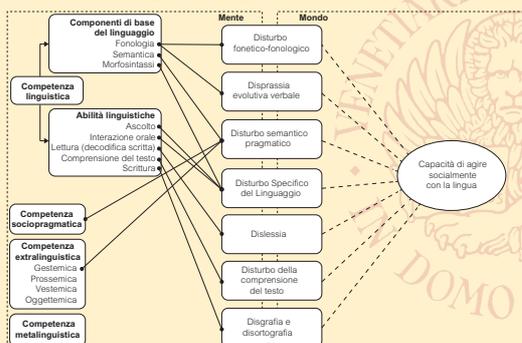
BiLS Bisogni Linguistici Specifici

Per Bisogni linguistici specifici (BiLS) s'intende l'insieme delle difficoltà evolutive di funzionamento, permanenti o transitorie, in ambito educativo e/o apprenditivo, dovute all'interazione dei vari fattori di salute secondo il modello ICF, che interessano primariamente lo sviluppo della competenza comunicativa nella/e lingua/e materna/e ed incidono significativamente sull'apprendimento di altre lingue (secondo, straniere, classiche) al punto da richiedere interventi di adattamento, integrazione o ristrutturazione del percorso di educazione linguistica.

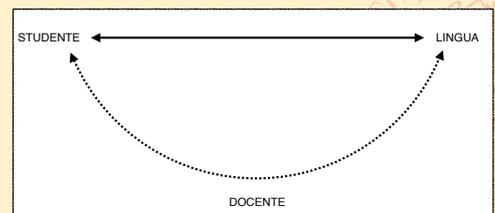
Daloiso, 2013

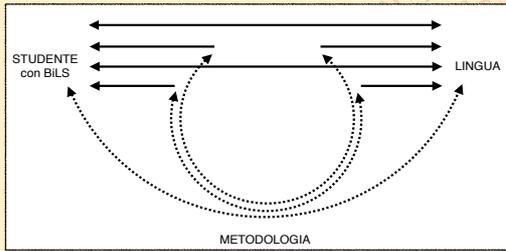


BiLS Bisogni Linguistici Specifici

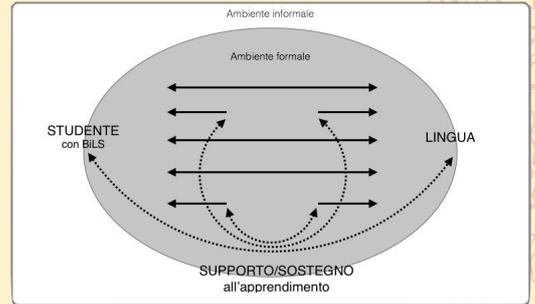


Daloiso, 2013





Melero, 2012



Daloiso - Melero 2016

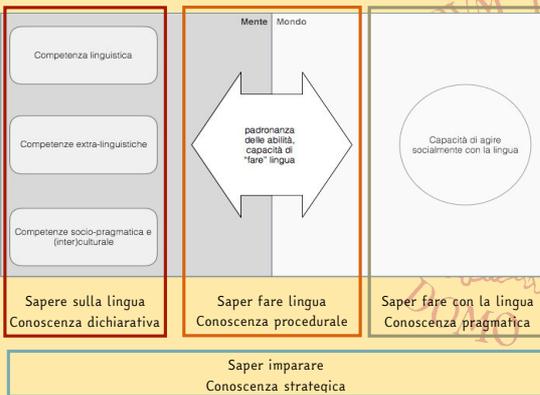
Definizione

Per "accessibilità glottodidattica" s'intende il processo che conduce alla costruzione di un ambiente di apprendimento linguistico privo di barriere per l'allievo con Bisogni Linguistici Specifici. L'accessibilità glottodidattica interessa tutte le fasi dell'insegnamento linguistico e si realizza attraverso interventi su due livelli:

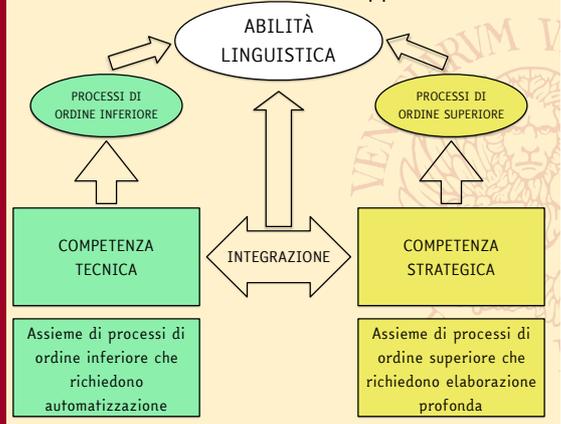
Definizione

- a. il livello "macro", che riguarda: 1) le scelte teoriche di fondo dell'educazione linguistica, ad esempio la selezione degli obiettivi di apprendimento, la scelta della cornice metodologica generale, i criteri di valutazione; 2) la continuità glottodidattica a livello orizzontale (tra le varie lingue che concorrono all'educazione linguistica) e verticale (tra i diversi gradi scolastici);
- b. il livello "micro", che riguarda: 1) le strategie per aumentare l'accessibilità dei singoli segmenti del percorso glottodidattico, in particolare l'impianto della lezione o dell'unità didattica e le singole tecniche per l'apprendimento e la valutazione; 2) gli strumenti operativi per realizzare l'educazione linguistica, in particolare risorse e materiali didattici per il potenziamento delle abilità funzionali e lo sviluppo delle

Partiamo dallo schema di Competenza comunicativa di Balboni



Processi alla base dello sviluppo delle abilità



Università Ca' Foscari Venezia

0. Prima di cominciare

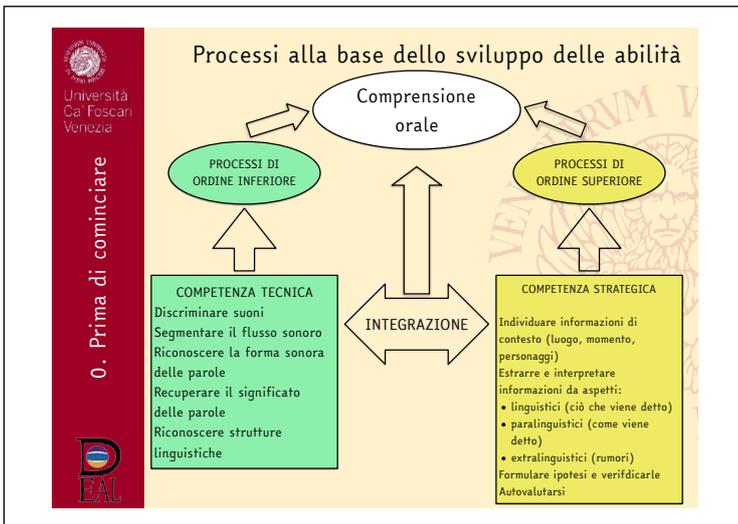
COMPETENZA TECNICA

- Discriminare i suoni.
- Segmentare il flusso sonoro.
- Riconoscere la forma sonora delle parole.
- Recuperare il significato delle parole.
- Riconoscere strutture linguistiche.
- Riconoscere la forma scritta di parole familiari.
- Decodificare parole non familiari.
- Recuperare il significato delle parole familiari.
- Riconoscere strutture linguistiche.
- Recuperare lessico e strutture sintattiche necessarie.
- Mettere in sequenza gli elementi della frase.
- Recuperare e riprodurre i movimenti labio-dentofacciali necessari per la pronuncia.
- Attivare abilità grafomotorie.
- Codifica (conversione fonemografica) – dipende anche se si parla di scrivere sotto dettatura o meno).
- Recuperare lessico e strutture sintattiche necessarie.

COMPETENZA STRATEGICA

- Individuare informazioni di contesto (luogo, momento, personaggi).
- Estrarre e integrare informazioni da aspetti:
 - linguistici (cioè che viene detto)
 - paralinguistici (come viene detto)
 - extralinguistici (rumori)
- Formulare ipotesi e verificarle (Autovalutarsi).
- Selezionare un obiettivo di lettura.
- Selezionare strategie adeguate al proprio obiettivo:
 - prima
 - durante
 - dopo la lettura
- Utilizzare conoscenze contestuali, linguistiche ecc. per risolvere problemi di comprensione.
- Autovalutarsi.
- Abilità pragmatiche:
 - veicolare messaggi efficaci rispetto a situazione, contesto, obiettivi pragmatici, cultura
- Abilità interazionali:
 - gestire l'interazione correttamente rispetto a contesto, obiettivi, cultura (es. turni di parola)
- Autovalutarsi.
- Attivare processi compositivi per:
 - pianificare il testo (es. raccogliere e generare nuove idee, riflettere sul tipo testuale ecc.);
 - elaborare il testo (es. gestione dei meccanismi di coerenza e coesione);
 - rivedere il testo (tecniche di revisione testuale).
- Autovalutarsi.

Scheda tratta da Dalozio, BiLS, cap. 9, pag. 218, DEAL Erickson, 2016.



Università Ca' Foscari Venezia

0. Prima di cominciare

Ma le difficoltà possono anche essere fuori dalla competenza comunicativa...

Contesto

- A livello fisico
- Psicologico

Interne allo studente

- Ansia linguistica
- Bassa autostima
- Rifiuto (aiuto, compensazione, del bisogno)

Università Ca' Foscari Venezia

1. Cos'è la valutazione?

Università Ca' Foscari Venezia

1. Cos'è la valutazione?

misurazione

Raccolta dei dati attraverso prove o situazioni.

verifica

Comparazione dei dati raccolti con i criteri prefissati.

valutazione

Interpretare i dati raccolti attribuendogli un valore.

Università Ca' Foscari Venezia

1. Cos'è la valutazione?

In altre parole:

Quando parliamo di studenti con BiLS, quali dati dobbiamo raccogliere?

misurazione

PGP

Come dobbiamo raccogliere questi dati?

verifica

Accessibilità

Come dobbiamo interpretare questi dati?

valutazione

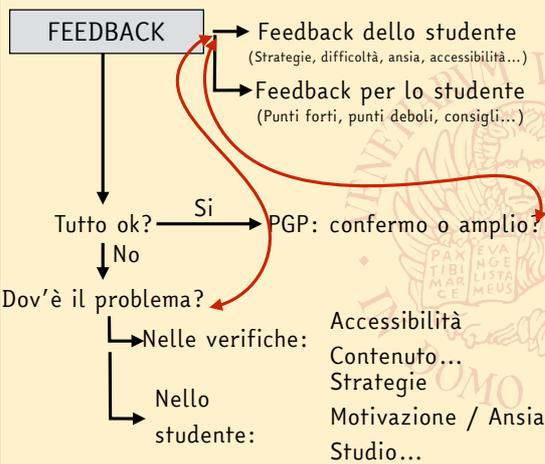
Formativa / diagnostica

Una domanda (stupida?) a cui rispondere:
A chi e a cosa serve valutare?



Una domanda (stupida?) a cui rispondere:

Studente	Docente	Scuola	Altri
Vedere se sono bravo	Sapere se e quanto sanno	Obbligo burocratico	Quanto bene va il bambino in scuola
Prendere un voto	Obbligo burocratico	Individuare possibili "problemi"	Capire se ci sono "problemi"
Dove mi colloco nella classe	Confronto fra studenti		
Passare la materia	Mettere il voto		
FEEDBACK			



Tre motivi principali che spingono alla valutazione in ambito educativo (Novello, 2014):

- **Formativa:** permette di riconoscere i progressi e pianificare le attività successive.
- **Diagnostica:** vengono identificate le difficoltà per poter fornire un supporto
- **Sommativa:** registra le competenze raggiunte alla fine del percorso.

Obiettivo della valutazione formativa

Il feedback

Quindi deve essere un feedback qualitativo indirizzato a:

- lo studente
- il docente
- la famiglia
- eventuale tutor o simile

Dovrà avere:

indicazioni sulla performance target
indicazioni sulla performance reale
consigli per colmare lo scarto

inoltre:
indicazioni sulle strategie target
indicazioni (o ricavo) sulle strategie adottate
consigli per colmare lo scarto

Esempio di Novello, 2014 adattato Griglia osservazione dialogo

	Punteggio	Note
Comprensione	1 2 3 4 5	velocità: pronuncia: lessico:
Produzione	1 2 3 4 5	lessico: grammatica: pronuncia: velocità:
Competenza pragmatica	1 2 3 4 5	coerenza: ironia:
Competenza sociolinguistica	1 2 3 4 5	turni di parola: linguaggi non verbali:
Note finali		

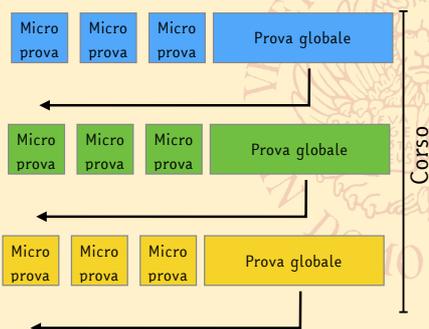
In base al PGP e profilo studente posso:
valutare solo alcune competenze o "note"
cambiare il peso del punteggio delle voci

Modifichiamo per uno studente con BiLS (un esempio)

	Punteggio	Note
Comprensione	1 2 3	velocità: pronuncia: lessico: struttura:
Produzione	1 2 3	lessico: grammatica: pronuncia: velocità:
Competenza pragmatica	1 2 3 4 5	coerenza: ironia:
Competenza sociolinguistica	1 2 3 4 5	turni di parola: adeguatezza: linguaggi non verbali:
Strategie metacognitive	1 2 3 4	mezzi compensativi: strategie per affrontare la situazione:
Note finali		Progressi: Punti forti: Punti da migliorare:

Un'altra domanda (stupida?) a cui rispondere:

Quando si valuta?



Competenza ≠ Esecuzione

Ansia linguistica

Si valuta la performance non la competenza

Integrare la misurazione (con le prove) con osservazioni in itinere

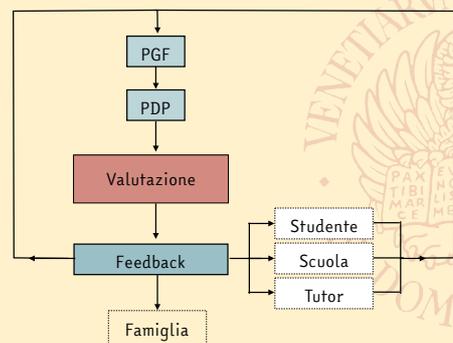
Cosa e come osservare?

Cosa e come osservare?

1. Focus preciso
Punti deboli nelle verifiche. Max. 2 aspetti.
2. Con attività precisa
Scegliere una attività programmata in aula per osservare lo studente
3. Con strumento di osservazione
Crearsi strumento di osservazione ad hoc

Si va ad integrare il risultato delle verifiche e prove

MODELLO



2. Criteri di accessibilità

Nelle verifiche ci sono tre livelli d'accessibilità:



Riorganizzazione esercizi

- supporti

<p>Consegna generica. Assenza di esempi o modelli. Assenza di supporti non linguistici (immagini, grafici, tabelle, etc.). Tecniche multi-sensoriali.</p>	<p>Consegna specifica. Assenza di esempi o modelli. Assenza di supporti non linguistici (immagini, grafici, tabelle, etc.). Tecniche multi-sensoriali.</p>
<p>Esercizio breve e applicativo. Compito che attiva una sola abilità. Focus sul livello globale della comunicazione (comprensione globale, efficacia comunicativa).</p>	<p>Esercizio lungo e/o rielaborativo. Compito che attiva più abilità. Focus sul livello selettivo e analitico della comunicazione (comprensione analitica, correttezza grammaticale).</p>
<p>- centro cognitivo e/o linguistico</p>	<p>+ centro cognitivo e/o linguistico</p>
<p>Esercizio breve e applicativo. Compito che attiva una sola abilità. Focus sul livello globale della comunicazione (comprensione globale, efficacia comunicativa).</p>	<p>Esercizio lungo e/o rielaborativo. Compito che attiva più abilità. Focus sul livello selettivo e analitico della comunicazione (comprensione analitica, correttezza grammaticale).</p>
<p>Consegna generica. Compiti diversi tra loro. Presenza di esempi o modelli. Supporti non linguistici. Tecniche multi-sensoriali.</p>	<p>Consegna specifica. Compiti chiari e precisi. Presenza di esempi o modelli. Supporti non linguistici. Tecniche multi-sensoriali.</p>
<p>+ supporti</p>	<p>- supporti</p>

Daloso, 2014

Riorganizzazione esercizi → **Applicazione** → **Complessità**

4 fattori:

- Focus
- Procedura
- Consegna
- Supporto (eventuale)

Focus: rimane invariato

Riorganizzazione esercizi → **Applicazione** → **Complessità**

4 fattori:

- Focus
- Procedura
- Consegna
- Supporto (eventuale)

Procedura:

- = esercizio con procedura diversa
- altro esercizio = obiettivo

Riorganizzazione esercizi → **Applicazione** → **Complessità**

4 fattori:

- Focus
- Procedura
- Consegna
- Supporto (eventuale)

Consegna:

- lingua materna
- esempio
- parole-chiave evidenziate
- consegne lunghe a sotto-compiti

Università Ca' Foscari Venezia

2. Criteri di accessibilità

DEAL

Riorganizzazione esercizi → Applicazione → Complessità

4 fattori:

- Focus
- Procedura
- Consegna
- Supporto (eventuale)

Supporto:

- versione facilitata
- fasi intermedie (gradualità)
- materiale consultazione (mappa, prompt, ecc.)

Università Ca' Foscari Venezia

2. Criteri di accessibilità

DEAL

Riorganizzazione dei contenuti → Elaborazione

I contenuti (misurazione) sono contenuti nel PGP

Università Ca' Foscari Venezia

2. Criteri di accessibilità

DEAL

Adattamento grafico-stilistico → Riconoscimento

Un buon punto di partenza sono le linee guida della BDA

Università Ca' Foscari Venezia

2. Criteri di accessibilità

DEAL

Applicazione	<p>Quale grado di complessità ha la verifica? È chiaro il focus della verifica? La procedura è accessibile? La consegna è accessibile?...</p>	
Elaborazione	<p>I contenuti sono concordi con un PGP di uno studente con BiLS?</p>	
Riconoscimento	<p>La font è accessibile? La disposizione del testo? Le fotografie?...</p>	

Università Ca' Foscari Venezia

3. Metodologie per la misurazione

DEAL

Università Ca' Foscari Venezia

3. Metodologie per la misurazione

Ogni tipo di prova è più indicata a valutare una competenza

Lo studente deve essere familiare al tipo di prova

“La non familiarità alle modalità di verifica può ridurre addirittura del 50% la prestazione dello studente” (Novello 2014:61)

Quanto potrebbe ridurre la prestazione di uno studente con BiLS?

DEAL

Le prove oggettive sono costruite con una serie di stimoli chiusi con risposte chiuse (es. vero/falso)

Le prove soggettive sono costruite con domande o richieste aperte e lasciano spazio alla risposta dello studente, quindi hanno bisogno di precisi criteri di valutazione (es. scrittura guidata)

0. Prima di cominciare
1. Cos'è la valutazione?
2. Criteri di accessibilità
3. Metodologie per la misurazione
 - 3.1. Prove oggettive
 - 3.2. Prove soggettive

3.1. Prove oggettive

Queste sono le principali:

- Scelta multipla
- Vero / Falso
- Giusto / sbagliato / non detto
- Abbinamento
- Completamento
- Risposte brevi
- Dettato
- Riordino

Scelta multipla

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> • Comprensione scritta • Comprensione orale • Competenza morfosintattica 	<ul style="list-style-type: none"> • No scrittura • Riconoscimento • Si concentra su una competenza o abilità • Adatta a tutti i livelli 	<ul style="list-style-type: none"> • Può non essere accessibile • Dipende molto da come si costruisce • Difficile creare i distrattori • Nella comprensione del testo potrebbe non rispecchiare l'approccio al testo
Varianti	Si può creare con immagini Si può modificare il punteggio Si può inserire prima la domanda e poi il testo Può essere combinata con codice cromatico o iconico		

Vero / Falso

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> • Comprensione scritta • Comprensione orale 	<ul style="list-style-type: none"> • No scrittura • Veloce correzione • Ottimo per didattica 	<ul style="list-style-type: none"> • 50% di probabilità, quindi numero item molto alto • Dipende da come si costruisce • Se item è falso risulta dispendioso
Varianti	Si può creare con immagini Si può modificare il punteggio Si può inserire prima la domanda e poi il testo Può essere combinata con codice cromatico o iconico		

Giusto / sbagliato / non detto

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> Riconoscere opinioni o idee Individuare informazioni contenute nel testo 	<ul style="list-style-type: none"> No scrittura Veloce correzione 	<ul style="list-style-type: none"> Dipende da come si costruisce Se item è falso risulta dispendioso
Varianti	Si può creare con immagini Si può modificare il punteggio Si può inserire prima la domanda e poi il testo Può essere combinata con codice cromatico o iconico		

Abbinamento

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> Grammatica (sintassi) Lessico Comprensione 	<ul style="list-style-type: none"> No scrittura Veloce correzione Polivalente Può testare diverse abilità 	<ul style="list-style-type: none"> Dipende da come si costruisce Può risultare molto complessa
Varianti	Si può creare con immagini Si può modificare il punteggio Abbinamento multiplo Gapped text: analitico / globale, livello medio alto. Coerenza, struttura, coesione.		

Completamento

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> Grammatica Lessico Comprensione 	<ul style="list-style-type: none"> Poca scrittura Veloce correzione Può testare diverse abilità 	<ul style="list-style-type: none"> Si concreta sulle frasi e non sul testo Risposte complicate Analitico e non globale Bisogna fare varie letture
Varianti	Si può creare con immagini Si può modificare il punteggio Indicare una serie di scelta per ogni item.		

Risposte brevi

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> Comprensione del testo 	<ul style="list-style-type: none"> Richiede di fare inferenze Identificare idea principale 	<ul style="list-style-type: none"> Richiede la produzione scritta Richiede l'attivazione della abilità di scrittura per testare la comprensione Il punteggio può essere bilanciato
Varianti	Si può creare con immagini Si può modificare il punteggio Possono darsi suggerimenti		

Transfer di informazioni

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> Comprensione del testo 	<ul style="list-style-type: none"> Poca scrittura Molto simile al lavoro svolto dai BiLS Indicata per studenti piccoli Valido per testare comprensione scritta Valido per lingua per scopi speciali 	<ul style="list-style-type: none"> Non possono essere usati alcuni mezzi compensativi Dipende molto dalla costruzione
Varianti	Si può creare con immagini Si può modificare il punteggio Si può modificare per testare lessico o tempi verbali		

Dettato

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> Più come esercitazione 	<ul style="list-style-type: none"> Include molte abilità 	<ul style="list-style-type: none"> Quasi tutte le abilità sono colpite dai deficit Molte abilità Assegnazione punteggio L'input è comune alla classe
Varianti	Dettato a buchi (anche con immagini) Si può modificare il punteggio e la correzione		

Riordino

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> • Frasi isolate: interlingua • Frasi nel brano: comprensione testo 	<ul style="list-style-type: none"> • Frasi nel brano: permette di verificare comprensione testo 	<ul style="list-style-type: none"> • Sforzo cognitivo alto • Molte abilità assieme
Varianti	Frasi isolate o all'interno di un brano Immagini? Altri aiuti? Mezzi compensativi?		

3. Prove soggettive

Queste sono le principali:

Scrittura guidata
 Composizioni (lettere, articoli...)
 Riassunti - scrittura con input scritto
 Information gap
 Conversazione guidata
 Role - play

Scrittura guidata

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> • Creazione testo scritto 	<ul style="list-style-type: none"> • Si parte da un codice non linguistico • Poca lettura 	<ul style="list-style-type: none"> • Complessità cognitiva • Ricupero lessico, strutture, ecc. • Poco strutturata
Varianti	Può essere modificata combinandola con un prompt per renderla più accessibile		

Composizioni (lettere, articoli...)

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> • Creazione testo scritto • Livello medio-alto 	<ul style="list-style-type: none"> • Molto realistica • Molto familiare per gli studenti 	<ul style="list-style-type: none"> • Difficoltà nella correzione • Si parte dalla conoscenza del mondo dello studente • Non accessibile • Molto complessa
Varianti	Può essere modificata combinandola con un prompt per renderla più accessibile Lunghezza e parametri di verifica possono essere modificati		

Riassunti - scrittura con input scritto

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> • Creazione testo scritto + comprensione testo • Livello medio alto 	<ul style="list-style-type: none"> • Molto realistica • Molto familiare per gli studenti 	<ul style="list-style-type: none"> • Difficoltà nella correzione • Un risultato negativo non è chiaro da dove provenga • Complessità cognitiva • Complessità linguistica
Varianti	Può essere modificata dando un modello o prompt		



Università
Ca' Foscari
Venezia

3. Metodologie per la misurazione
3.2 Prove soggettive



Information gap

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> • Interazione orale (?) 	<ul style="list-style-type: none"> • Prova strutturata • Collaborativa • Poco ansiogena 	<ul style="list-style-type: none"> • Poco autentica • Tendente alla ripetizione • Più mirata alla pratica (lessicale?)
Varianti	Si possono modificare i parametri misurati		



Università
Ca' Foscari
Venezia

3. Metodologie per la misurazione
3.2 Prove soggettive



Conversazione guidata

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> • Creazione testo orale / interazione orale 	<ul style="list-style-type: none"> • Si parte da un codice non linguistico • Poca lettura / ascolto 	<ul style="list-style-type: none"> • Complessità cognitiva • Ricupero lessico, strutture, ecc. • Poco strutturata
Varianti	Può essere modificata combinandola con un prompt per renderla più accessibile		



Università
Ca' Foscari
Venezia

3. Metodologie per la misurazione
3.2 Prove soggettive



Role - play

	Usi principali	Punti positivi	Punti negativi
	<ul style="list-style-type: none"> • Interazione orale 	<ul style="list-style-type: none"> • Griglie molto evolute • Situazione realistica • Attività familiare agli studenti 	<ul style="list-style-type: none"> • Complessità cognitiva • Ricupero lessico, strutture, ecc. • Poco strutturata • Dipende dalla capacità comunicativa della persona
Varianti	Role - taking: più guidato ma meno utile alla valutazione Role - making: guidato ma con più libertà per lo studente		



Università
Ca' Foscari
Venezia

3. Metodologie per la misurazione



Alcuni esempi...



Università
Ca' Foscari
Venezia

Alcuni esempi di prove



Scelta multipla

4. ¿De qué color es? Rodea la opción correcta.

- El café es verde/negro/azul.
- El sol es amarillo/gris/marrón.
- El cielo es blanco/azul/violeta.
- La rosa es roja/naranja/azul.



...../4



Università
Ca' Foscari
Venezia

Alcuni esempi di prove



Scelta multipla

4. ¿De qué color es? Rodea la opción correcta.
- El café es verde/negro/azul.
 - El sol es amarillo/gris/marrón.
 - El cielo es blanco/azul/violeta.
 - La rosa es roja/naranja/azul.
-/4

Lessico

3. Cerchia l'opzione corretta con una matita del colore indicato.

Ejemplo: El café es verde / negro / azul.

- El sol es amarillo / gris / marrón.

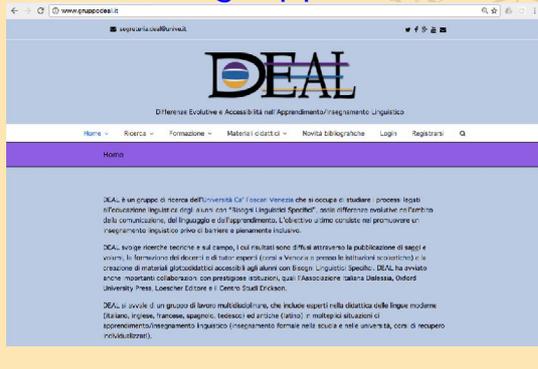
- El mar es amarillo / azul / gris.

- La manzana es roja / naranja / azul.
-/3

Applicazione	Elaborazione	Riconoscimento
Focus: lessico - colori Procedura: cerchiare Consegna: in LM. Chiara Supporto: nessuno Immagini: non era possibile - sostituito con frase semplice	Contenuti del PGP (1 media) Riconoscimento del lessico Lessico dei colori	Font Spaziatura Fondo Neretto e non sottolineatura No numeri seriali No giustificato a destra Giustizia piena

Per approfondire

www.gruppodeal.it



Per approfondire



EL.LE *Educazione Linguistica - Language Education*.
Rivista gratuita online
<http://edizionicafoscari.unive.it/edizioni/riviste/elle/>



MELERO RODRIGUEZ, C. A. (2017),
Progettare la valutazione scolastica
degli studenti con BILS. Proposta di un
modello dinamico e ruolo del feedback.
ELLE Vol.6 n. 3 pp. 385-405
DOI: 10.30687/ELLE/
2280-6792/2017/03/005
PERMALINK: <http://doi.org/10.30687/ELLE/2280-6792/2017/03/005>



Per approfondire

ReteEL - Rete Educazione Linguistica

Giftmail di P. Balboni mensile.

www.reteeducazionelinguistica.it



DEAL

Differenze Evolutive e Accessibilità
nell'Apprendimento/Insegnamento Linguistico

www.gruppodeal.it
www.facebook.com/progetto.deal
deal@unive.it

Grazie per la vostra attenzione!
(e la vostra pazienza)

Carlos Melero
melero@unive.it
www.facebook.com/meleroalrodriguez
www.carlosmelero.it

